



**ANALISIS INTEGRASI BAHASA INGGRIS KE BAHASA  
INDONESIA PADA APLIKASI MICROSOFT WORD VER 16.0**

**SKRIPSI**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar  
Sarjana Sastra**

**CINTA AISYAH RIZQIKA RAMADHANI**

**41182003210018**

**FAKULTAS KOMUNIKASI SASTRA DAN BAHASA**

**PROGRAM STUDI SASTRA INGGRIS**

**UNIVERSITAS ISLAM '45' BEKASI**

**2023**



**ANALISIS INTEGRASI BAHASA INGGRIS KE BAHASA  
INDONESIA PADA APLIKASI MICROSOFT WORD VER 16.0**

**SKRIPSI**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar  
Sarjana Sastra**

**CINTA AISYAH RIZQIKA RAMADHANI**

**41182003210018**

**FAKULTAS KOMUNIKASI SASTRA DAN BAHASA  
PROGRAM STUDI SASTRA INGGRIS  
UNIVERSITAS ISLAM “45” BEKASI**

**2023**

## Surat Pernyataan Bebas Plagiarisme

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Cinta Aisyah Rizqika Ramadhani  
Tempat Tanggal Lahir : Bekasi, 27 Desember 1998  
NPM : 41182003210018  
Program Studi : Sastra Inggris  
Judul Skripsi : Analisis Integrasi Bahasa Inggris Ke Bahasa  
Indonesia Pada Aplikasi Microsoft Word ver 16.0

Dengan penuh kesadaran bahwa skripsi ini telah saya susun tanpa adanya tindakan plagiarisme sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Islam “45” Bekasi. Apabila di kemudian hari terbukti adanya tindakan plagiarisme, maka saya bertanggung jawab sepenuhnya dan bersedia untuk menerima sanksi yang dijatuhkan oleh pihak Universitas Islam “45” Bekasi.

Bekasi, 2 November 2023



Cinta Aisyah R R

### Lembar Persetujuan Dosen Pembimbing

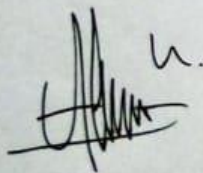
Judul Skripsi : Analisis Integrasi Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia Pada Aplikasi  
Microsoft Word ver 16.0  
Nama : Cinta Aisyah Rizqika Ramadhani  
NPM : 41182003210018  
Konsentrasi : *English Linguistic and Teaching Applied*  
Program Studi : Sastra Inggris  
Fakultas : Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa

Telah memenuhi syarat dan mendapat persetujuan dosen pembimbing untuk mengikuti ujian sidang skripsi sebagai prasyarat yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra Inggris pada Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa, Universitas Islam "45" Bekasi

Bekasi, 18 Oktober 2023

Mengetahui,

Ketua Program Studi Sastra Inggris



M. Fakhran Al Ramadhan, M.Hum

Menyetujui,

Dosen Pembimbing Skripsi



Novita Puspahaty, M.Hum

### Halaman Pernyataan Orisinalitas

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri dan semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar.

Nama : Cinta Aisyah Rizqika Ramadhani

NPM : 41182003210018

Tanda Tangan :



Tanggal : 2 November 2023



## Halaman Pengesahan

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Cinta Aisyah Rizqika Ramadhani

NPM : 41182003210018

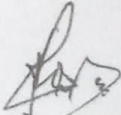
Program Studi : Sastra Inggris

Judul : Analisis Integrasi Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia Pada Aplikasi Microsoft Word ver 16.0

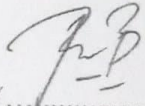
Skripsi dengan judul: Analisis Integrasi Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia Pada Aplikasi Microsoft Word ver 16.0 ini telah berhasil dipertahankan dihadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian dari persyaratan guna memperoleh gelar Sarjana Sastra pada Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Komunikasi Sastra dan Bahasa, Universitas Islam "45" Bekasi.

### DEWAN PENGUJI

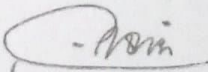
Ketua Sidang : Syabaningrum Prihartini, M. Hum

()

Penguji 1 : Rido Budiman, M. Hum

()

Penguji 2 : Novita Puspahaty, M. Hum

()

Ditetapkan di : Bekasi

Tanggal : 31 Januari 2024

Oleh

Dekan Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa, Universitas Islam "45" Bekasi



## **Kata Pengantar**

Segala puji dan syukur senantiasa saya sampaikan kehadiran Allah SWT, atas semua rahmat dan karunia-nya yang selalu diberikan kepada saya. Saya mengucapkan syukur Alhamdulillah atas selesainya penelitian skripsi yang membahas mengenai Analisis Integrasi Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia dalam Penerjemahan pada Aplikasi Komputer.

Saya menyadari bahwa dalam penyusunan skripsi ini banyak kekurangan, namun berkat bimbingan dan bantuan berbagai pihak akhirnya skripsi ini dapat diselesaikan. Dalam kesempatan ini saya menyampaikan ucapan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada semua pihak yang telah membantu baik secara materil serta dukungan moril, kepada yang terhormat:

1. Bapak Dr. Nuryadi, M. Hum., selaku Dekan Fakultas Komunikasi, Sastra dan Bahasa Universitas Islam “45” Bekasi. Terima kasih atas ilmu yang telah diberikan.
2. Bapak Fakhran Al Ramadhan, M. Hum., selaku Ketua Program Studi Sastra. Terima kasih atas segala kesabaran dan bantuannya selama ini, serta memberikan pengarahan dan motivasi selama saya menjalani perkuliahan di Universitas Islam “45” Bekasi.
3. Bapak Rido Budiman, M. Hum., selaku pembimbing akademik yang memberikan arahan dan bimbingannya selama saya menjalani perkuliahan di Universitas Islam “45” Bekasi.

4. Ibu Novita Puspahaty, M. Hum., selaku dosen pembimbing saya. Terima kasih atas segala kesabaran dan senyum, serta memberikan pengarahan dan motivasi selama bimbingan dalam penyusunan skripsi.
5. Seluruh dosen Sastra Inggris lainnya Ibu Syabaningrum Prihhartini, M. Hum, Bapak Alwin Firdaus, M. Hum, Ibu Reza A. Adara, M. Hum., dan seluruh dosen lainnya yang tidak dapat saya sebutkan satu per satu. Terima kasih banyak atas semua ilmu, pembelajaran, kesabaran, wawasan, dan motivasi yang telah diberikan selama saya menjadi mahasiswi di Program Studi Sastra Inggris.
6. Kedua orang tua saya, Bapak Avia Dirgantara, S.E dan Ibu saya Tutik Asriyati, S.E, yang telah membesarkan saya sampai saat ini. Memberikan kasih sayangnya juga senantiasa memberikan do'a motivasi dan membantu saya dalam bentuk moril maupun materil sehingga mengantarkan saya menuju gerbang kesuksesan.
7. Kepada Seluruh Keluarga Besar saya yang selalu memberikan do'a serta semangat bagi saya.
8. Sahabat-sahabat saya Desi Hernawati, Deana R Mahalsya, Melani Nigi S, Nurkholifah, Rani Nur Annisa yang selalu memberikan motivasi dan dukungan selama ini.
9. Teman-teman KKN kelompok 3 yang tidak bisa saya sebutkan satu-persatu yang telah memberikan dukungan kepada saya dalam pembuatan skripsi ini.



10. Teman-teman seperjuanganku dalam konsentrasi ELTA, terima kasih telah menjadi penyemangat serta pengingat bagi peneliti untuk segera menyelesaikan skripsinya.
11. Teman-teman jurusan Sastra Inggris 2019 yang lainnya yang tak bisa saya tulis satu persatu yang saling mendukung antar satu dengan yang lainnya sehingga memberikan motivasi serta dorongan.
12. Semua pihak yang telah terlibat dan banyak membantu, yang kiranya mohon maaf apabila saya tidak bisa menyebutkan satu persatu.

Saya menyadari bahwa penyusunan skripsi ini jauh dari sempurna, semoga Allah SWT memberikan balasan yang berlipat ganda kepada semua pihak yang telah turut membantu penulis dalam menyelesaikan penulisan skripsi ini. Oleh karena itu, saya berharap atas saran dan kritik yang bersifat membangun dari pembaca. Akhir kata, saya mengharapkan semoga tujuan dari pembuatan skripsi ini dapat tercapai sesuai dengan yang diharapkan.

Bekasi, 2 November 2023

Cinta Aisyah Rizqika R

## Abstrak

Nama : Cinta Aisyah Rizqika Ramadhani  
NPM : 41182003210018  
Program Studi : Sastra Inggris  
Judul Skripsi : Analisis Integrasi Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia  
Pada Aplikasi Microsoft Word ver 16.0

Terjadinya integrasi Bahasa Inggris melalui aplikasi Microsoft Word ver 16.0 menjadi bukti adanya perkembangan bahasa pada aplikasi komputer. Penelitian ini berfokus untuk mengetahui bagaimana terjadinya integrasi Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada aplikasi Microsoft Word ver 16.0, dan bentuk-bentuk integrasi Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia pada aplikasi Microsoft Word ver 16.0. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah menggunakan metode dekriptif kualitatif, data yang dikumpulkan dengan membandingkan aplikasi Microsoft Word ver 16.0 berbahasa Inggris dengan Microsoft Word berbahasa Indonesia. Hasil penelitian ini menemukan bahwa dalam terjadinya integrasi bahasa, ditemukan ada beberapa faktor yang mempengaruhi terjadinya integrasi bahasa pada aplikasi Microsoft Word ver 16.0 yaitu; kondisi karakteristik sistem/kaidah kebahasaan, urgensi penyerapan unsur bahasa, sikap bahasa pada penutur bahasa penerima, serta ditemukan beberapa bentuk integrasi Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia yang terjadi pada aplikasi Microsoft Word ver 16.0 yaitu; integrasi visual, integrasi penerjemahan langsung, integrasi penerjemahan konsep.

Kata Kunci: Integrasi Bahasa, Aplikasi, Microsoft Word ver 16.0

### *Abstract*

Name : Cinta Aisyah Rizqika Ramadhani  
NPM : 41182003210018  
Program Study : Sastra Inggris  
Title : Analisis Integrasi Bahasa Inggris Ke Bahasa Indonesia  
Pada Aplikasi Microsoft Word ver 16.0

*The integration of English through the Microsoft Word application ver 16.0 is proof of the development of language in computer applications. This research focuses on finding out how the integration of English into Indonesian occurs in the Microsoft Word ver 16.0 application, and the forms of integration of English into Indonesian in the Microsoft Word ver 16.0 application. The method used in this research is a qualitative descriptive method, data collected by comparing the Microsoft Word ver 16.0 application in English with Microsoft Word in Indonesian. The results of this research found that in the occurrence of language integration, it was found that there were several factors that influenced the occurrence of language integration in the Microsoft Word ver 16.0 application, namely; the characteristic conditions of the language system/rules, the urgency of absorbing language elements, the language attitudes of speakers of the recipient language, and several forms of integration of English into Indonesian that occur in the Microsoft Word ver 16.0 application, namely; visual integration, live translation integration, concept translation integration.*

*Keywords: Language integration, Application, Microsoft Word ver 16.0*

## Daftar Isi

Surat Pernyataan Bebas Tinjauan Pustaka dan Kerangka Teori .....	i
Lembar Persetujuan Dosen Pembimbing .....	ii
Halaman Pernyataan Orisinalitas .....	iii
Halaman Pengesahan .....	iv
Kata Pengantar .....	v
Abstrak .....	viii
<i>Abstract</i> .....	ix
Daftar Isi.....	x
Daftar Gambar.....	xii
Daftar Tabel .....	xiii
Daftar Diagram.....	xiv
BAB 1 .....	1
Pendahuluan .....	1
1.1. Latar Belakang .....	1
1.2. Identifikasi Masalah .....	5
1.3. Tujuan Penelitian.....	6
1.4. Manfaat Penelitian.....	6
1.5. Kerangka Pemikiran .....	6
BAB 2 .....	8
Tinjauan Pustaka dan Kerangka Teori .....	8
2.1. Tinjauan Pustaka .....	8
2.2. Kerangka Teori.....	12
2.2.1. Sociolinguistik .....	12
2.2.2. Bilingualisme.....	14
2.2.3. Integrasi .....	15



BAB 3 .....	18
3.1. Pendekatan Penelitian .....	18
3.2. Metode Pengumpulan Data .....	18
3.3. Metode Analisis Data .....	21
BAB 4 .....	23
Pembahasan.....	23
4.1. Terjadinya Integrasi Bahasa .....	23
4.2. Bentuk-bentuk Integrasi Bahasa.....	42
BAB 5 .....	56
Kesimpulan Dan Saran.....	56
5.1 Kesimpulan.....	56
5.2 Saran .....	57
Research Summary.....	58
Daftar Pustaka .....	71
Lampiran-lampiran.....	73

## Daftar Gambar

Gambar 3. 1 Setting untuk merubah bahasa pada aplikasi Microsoft Word ver 16.0.....	19
Gambar 3. 2 Tampilan <i>most used command</i> pada aplikasi Microsoft Word ver Bahasa Inggris.....	20
Gambar 3. 3 Tampilan <i>most used command</i> pada aplikasi Microsoft Word ver Bahasa Indonesia.....	20

## Daftar Tabel

Tabel 1. 1 Kosakata Bahasa Inggris yang terintegrasi ke Bahasa Indonesia yang digunakan dalam kehidupan sehari-hari.....	3
Tabel 4. 1 Jumlah perhitungan kosakata dari hasil integrasi bahasa pada aplikasi Microsoft Word 16.0.....	42
Tabel 4. 2 Bentuk Integrasi Visual.....	43
Tabel 4. 3 Bentuk Integrasi Penerjemahan Langsung.....	47
Tabel 4. 4 Bentuk Integrasi Penerjemahan Konsep.....	51

## **Daftar Diagram**

Diagram 1 Bentuk-bentuk Integrasi pada aplikasi Microsoft Word 16.0 .....	53
---	----